新到
溫中益氣補肺暖腎
仁和堂糯米酒
Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-91 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023
總代理 雲埠 國信有限公司啓

國信西藥部
精配西藥
經驗藥師爲君服務
用中英文註明服法
兼售各種著名藥品 化粧用品
K. S. PHARMACY
87 - E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: TA. 3735

雲高 利僑貿易行 埠華
LE-KIU TRADING COMPANY
Importers & Exporters
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver, B.C.
新到大宗。樣樣齊備
祖國雜貨。水貨
行情價單 函索奉上
遠近僑胞 留意光顧
張家濟 著名出品三羊牌藥酒總批發
招商代理……利權優待
參茸衛生酒 能補氣補血 強身健體
虎骨木瓜酒 能驅風退濕 壯腰暖腎
梧州蛤蚧酒 能滋陰養血 助長骨髓
五蛇豹狸酒 能舒筋活絡 固本培元
日飲一杯 包保健康 調養身體 壽命延長
驅絕風濕 脚氣良方 謂余不信
請爲試嘗 便知我酒 功效無雙

元發雜貨藥材發行
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(PA. 1548) Vancouver, B.C.
大帮新到
豉汁蘇鮑魚
豉汁 響螺
鮮明蘇鮑仔
去蒂厚花菇
有蒂厚花菇
宗來大可
平錢
貨價

INTERNATIONAL BOND & SHARE CORP. LTD.
萬國公債股票有限公司
雲高華考街五六九號
二〇二號房
電話 TA. 4575
華務部 李偉倫
經理 W. H. REES LEE
本公司現經售
Allenbee Petroleum 及 Cardinal Petroleum 股票
該兩公司在 Leduc 區已開發油井，出產甚富。
並在該區擁有大量油田，現正進行開發。

九月三日停刊一天

九月三日（卽星期一）爲勞働節。是加政府法定放假日。本報遵照法例停刊一天。至四日（卽星期二）乃照常出版。特此預告。維閱者鑒諒。

本報館預啟

慰勞會推動捐募訊

華裔回兵聯合全僑慰勞前方加軍大會，於八月廿六晚，假清韻社召開國樂廣布大會。推動募捐工作。由該會委員宋良弼、廖奕朋、余先瑞、司徒炳唐、馬英奇、陳文彬、馬發强、司徒旄等主任開會，并在同裕安門首，特派職員布置攤位，繼續接收捐款。中西人士之應募者，人數極衆。當時街上交通，幾爲窒塞。是又可見僑胞擁護該會熱烈。查該晚廣布節目，大略如下。開場第一奏，爲清韻社員林永、羅洪、羅仲仁、陳琳、鄭其鄧、羅鐸文、吳連記、趙鑣、陳少荃等君合奏「青梅竹馬」㈡關文剛君獨唱「玉姬魂銷」。㈢請洪門民治黨總支部主任書記簡圖安君演說，簡君將慰勞會之前因後果，及華僑全体之權利義務，反覆論列，致意再三，令聽衆不惟明瞭，且額外興奮，當時解囊者紛至踏來。㈣黃玉蓮女士獨唱「似水流年」㈤美國舍路埠樂藝社職員陳君慶芬，應請獨唱「怕聽枝頭鳥」悲絲豪竹，聲振林木，大有壹唱三歎之概。㈥林振雄君與雷玉環女士合唱「一笑纏前歡」。㈦黃玉蓮女士與林競彰君合唱「佳人會」，散會如儀，時打十一鐘矣。

又訊，九月二日晚上八時，又在清韻社廣布音樂，推動募捐，歡迎捐款，請僑胞留心，并仰各職員注意。

陳日遭曹桂炎經手，曹桂炎、葉求銘、滙源。西人佃表，每五元，楊穗波、周玉南、徐益浚、楊玉均、林俊修、林庚長、蘇萬桐、林鉗、謝積、陳秋容、蘇早、楊規、吳成、曹耀明、李謙、葉枝、周其、馮君活、楊熾光、黃柔緝、蘇恩宏、吳壽頤、李光、每二元。

勞字隊長馬善允、黃堃俠。陳日進、李日如、葉求欽經手、民星閱書報社、黃雲山總公所、每廿元。黃堃俠、香港西餐館、每拾元。曹慶祥、黃炳昌、古文沾、每五元。

加字隊徐錦勝經手、徐錦勝拾元、李金振、鄭亮。鄭輝、國民黨雲分部、每五元、李天民、劉信添、劉瑞容、鄭倫、譚發、李妙高、每二元。

華球隊比賽消息

雲埠中華體育會甲組棒球隊。昨星期日與鳥埠之左文奴隊比賽。華隊則佔二對一之勝利。昨據華隊會長黃兆泮稱，謂是星期日下午壹點半鐘，華隊則與舍路埠之華僑青年棒球隊比賽。又下午六點兩隊再比賽，第貳場，兩場地點皆在跑路球場。又乙組昨星期六日往域利埠比賽兩場，第壹場華隊受拾對八之失利。第二場賽至拾二團合華隊，又受拾六對拾五之失敗。現華隊乙組已奪得大陸銀杯。昨陳繼堯醫師定于星期六晚，在華僑酒樓設讌兩席，爲華隊勝利之紀念。陳繼堯師醫對于華僑青年體育，熱心鼓勵，可見壹斑。

天氣報告

據天文台報告，雲哥華今明兩日天晴。星期日晨微陰，但中午前轉晴。兩日最高溫度爲七拾二度，而今日最低溫度爲四拾八度。

不合衛生花生 四百餘袋焚毀

点問頓，九月壹日加拿大社，點問頓當局，昨日及前日，共焚毀四百餘袋花生，約值壹萬貳千元。政府此舉，係由于近日接到雲埠衛牛局化驗師報告，謂四百餘袋花生之中，已腐爛者甚多。而不符合中央衛牛局粮食醫藥科之標準。

該批花生，運于黑西哥，而係三凡市某出口行裝運至點問頓者云。

◎住宅樓業出賣
五房間住宅一間。在適中地点。取價五千五百元。
三房間平房屋一間。在適中地点。取價三千三百元。
三十一房間旅館牛意及樓業。取價一萬五千元。
并有其他什貨生意及其他樓業出賣。如意者請與下列洽商。
Progressive Realty
740 E. Hasting St. HA. 0241

◎餐館出賣
本餐館設在適中地點生意向來暢旺餐廳修飾雅潔茲因人力缺乏迫要犧牲出賣取價相宜欲營斯業者請與跑路街式百三十七號中和行公司接洽勿失良机 電話 MA. 9612

◎雜貨凉水店平賣
本店開設多年街角位置生意穩固裝置用具齊備長期批約舖租低廉內有住房三個如有僑梓欲營斯業者請通電話洽商因東主欲往東方謀商志在速賣勿失良机 FR. 1441

◎殯室平賣
此殯室設在西雲高華與戲院相比鄰清雅摩登有港打兼殯房并有製雪糕机冰霜櫃等設備生意暢旺且日見增加全盤廉值一萬四千元因東主欲往美國故將該生意大犧牲僅取價七千五百元現欵交易請在電話商量
電話 West 640

◎靚什貨舖仔平沽
本店地位適中生意興旺係私齊備貨物充足因人力缺乏乃從賤價沽之如有僑胞欲營斯業者卽來面議
1212 ROBSON

◎哀　謝

先考諱德寧字纘康馮公府君痛于民國四十年八月廿三日病終公醫院享壽八十一歲不孝錦旺遠居祖國未能親視含殮聞耗悲慟遵禮成服幸蒙纘傑叔代爲料理喪事經于同月廿九日出殯歸土復蒙南平別墅諸君與及親愛兄弟戚友世誼惠贈賻儀花圈親臨執紼柩車隨行高誼隆情殁存均感謹此誌謝

孤子 錦旺 泣血稽顙

厚惠列下 恕不稱呼

南平別墅柩車花圈　始平堂花圈車纘傑花圈　馮昌珠合家柩車花圈
纘傑 纘啟 每拾五元 南平別墅
昌文 潤來 恒美 纘載 煥銓
纘源 昌紹 纘烈 纘多 秉沛
以上每五元 唐萬年 秀欽 秀銳
强明 秀滾 以上每三元 鄭錫忠
馮朝彬 每二元五 昌珠 昌愛
懋舜 纘鈿 昌芳 桂輔 聖峯
景全 本炎 承麗 榮光 福貴
鄭添 鄭錫祺 鄭正士 鄭樹培 龔元順
每二元 馮承創 鄭樹培 鄭業鵬
莫日榮 莫超 岑勻達 鄭厚心
馮渭棠 馬高 每壹元

◎哀　謝

先胞弟方達文痛於民國四十年八月十八日病終正寢經同月廿二日出殯歸土荷蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼柩車致送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

兄錫求謝啟

厚惠列后 恕不稱呼

譚子華 譚子章 譚子富 譚子安
賻儀花圈車 林北兆 林容慶花圈
車賻儀 陳耀滿花圈車 經衡
余駟虹 劉頌康 王秋成 賻儀花
圈車 李香泉花圈車 江慶初母
黃炳棠 林發江 麥宗 花圈車
方文瀾 花圈車 方錦耀 方少華
方卓康 方樹榮 方慶民 方植民
方善榮 方沖漢 方錫揚 方步祺
方揚好 方惠棠 方生結 方金綠
方業英 方樂忠 方衍昆 花圈車
儀車

秘詩蒸酒
公司名產
秘詩握·市·潑
加拿大威市杰酒
BC EXPORT
此告白並非酒局酒
經登所府政省時詩

黃堃俠 保地官事務所
QUON H. WONG
Notary Public
任委院法等高省詩卑
承寫簽証 專辦入籍
蓋印文件 移民事件
買賣契約 新客入籍
股伴合同 代勞伸請
按揭租批 免候數年
遺囑托權 快捷妥當
養老賑濟 代理燕梳
呈文誓詞 投資實業
繙譯文件 歡迎商談
代理 飛機輪船客務
△加拿大太平洋航空公司
△橫貫加拿大航空公司
△美國聯合航空公司
△菲律賓航空公司
△美國總統輪船公司
△東亞輪船公司等船票
△各大航空公司機票
△專售移民机票船票請與
旅行部主任簡建平接洽

同裕安公司總代理 豐玉岐酒
HONG YEE ON CO.
141 E. Pender St. Vancouver, B.C.
電話 PA. 1628 住宅電話 CE. 3202

黃宏事務所
地址：哥林比亞街四百一十六號
代理 人壽燕梳
樓房汽車
傢具保險
代墳 入籍移民
養老津貼
代繳 木瓦紙偈
園口廚工
FUNG WONG AGENCIES
Insurance & Employment Service
416 Columbia Ave. Vancouver, B.C.
Phone: MA. 7810 RES. MA. 0908

◎萬和昌什貨
廣東酒店招頂
啟者本店設在緬省溫地辟埠有年生意暢旺今因人事問題特將全盤出賣如有親朋合意者請來本店面商或函商均可此啟　溫地辟萬和昌啟
MAN WO CHONG CO.
253 King St.
Winnipeg, Man.

◎瓜菜生菓店出賣
瓜菜生菓店內有住房如有僑梓欲營斯業者請來面議
2409 Burrard St.

無別米能比
店派米之好
店派 唐記 米

金龍酒家
裝修華麗 冬暖夏涼
特聘名廚 烹調精良
嶺南菜式 尤爲特長
包辦筵席 品式齊全
隨意小酌 應客酬暢
僑胞宴飲 請來試嘗
注意，凡在本酒家設宴滿十席者，本酒家包專車迎送以示優待
GOLDEN DRAGON
3991 KINGSWAY
SOUTH BURNABY, B.C.
電話 DEx. 5100

◎醫生黃基靄
地址：跑路街三百四十六號
電話 MArine 5995

精裝
冷熱水甑
NORTHWEST SHEET METAL LTD.
2270 E. Hastings St. HA. 2533
各種時款水甑
常備修整冷熱
水龍頭
隨時應命

李廉西藥房
專配西藥
緬街四四四號 電話 TA. 8715

天香雙老抽油
原庄 上品 鹵名
聞其香 請辨其色便知其爲上品 嘗其味
并製原抽，原豉，豆腐，腐乳，經濟味素，素辦豆，米，油麵，糖味，食辦行酒業製
Canadian Soya Industries Ltd.
Dundas St. Vancouver, B.C.
HA. 3788